

SOLZAIMA

SOLUÇÕES DE AQUECIMENTO A BIOMASSA

Manual d'Utilisation

Français

Cuisinière Chauffage Central

Paprika 70 | Paprika 90

Ce produit est un équipement pour chauffage de la pièce et chauffage d'eau, et il faut toujours lire attentivement le Manuel d'utilisation avant commencer à utiliser votre nouvel équipement.

Mod.972-B

Merci d'avoir acheté un équipement SOLZAIMA.

Lisez attentivement ce manuel et conservez-le comme future référence.

* Tous nos produits sont conformes à la Réglementation européenne (Reg. 305/2011), et sont homologués par la marque de conformité CE ;

* SOLZAIMA n'est pas responsable pour les dommages occasionnés sur l'équipement en cas d'installation par du personnel non qualifié ;

* SOLZAIMA n'est pas responsable pour les dommages occasionnés sur l'équipement en cas de non-respect des consignes d'installation et d'utilisation décrites dans ce manuel ;

* Toutes les réglementations locales, y compris celles se rapportant à des normes nationales et européennes doivent être respectées lors de l'installation de l'équipement ;

* Les cuisinières à bois pour le chauffage central sont testées selon les Normes EN 12815 ;

* En cas de besoin d'assistance, contactez le fournisseur ou l'installateur de votre équipement. Vous devrez fournir le numéro de série de votre cuisinière à bois qui se trouve sur la plaque d'identification située sur la paroi latérale gauche du tiroir à cendres et sur l'étiquette qui se trouve au dos de ce manuel ;

* L'assistance technique est généralement assurée par SOLZAIMA, sauf dans certains cas particuliers évalués par l'installateur ou le technicien responsable de l'assistance ;

* L'assistance technique doit être effectuée par l'installateur ou le fournisseur de votre équipement, sauf cas particulier, après évaluation par l'installateur ou le technicien responsable de l'assistance, qui contactera SOLZAIMA s'il le juge nécessaire ;

Pour tout contact, veuillez nous adresser un e-mail à : apoio.cliente@solzaima.pt.

Sommaire

1.	Solzaima.....	1
2.	Caractéristiques Techniques	2
3.	Connaître l'Équipement.....	3
4.	Installation.....	5
5.	Instructions d'Utilisation	12
6.	Resolution de Certains Problèmes	21
7.	Fin de Vie d'une Cuisinière à Bois.....	23
8.	Développement Durable	23
9.	Schémas d'Installation.....	24
10.	Glossaire	28
11.	Garantie	30
12.	Déclaration de Performance	38

1. Solzaima

La politique de Solzaima a toujours été celle d'une énergie propre, renouvelable et plus économique. Par conséquent, nous nous consacrons, depuis plus de 45 ans, à la fabrication d'équipements et de solutions de chauffage à la biomasse.

Grâce à la persistance et au soutien inconditionnel de son réseau de partenaires, Solzaima joue aujourd'hui un rôle important dans la fabrication de solutions de chauffage à la biomasse, dont les meilleurs exemples sont les cuisinières à bois.

Chaque année, nous équipons plus de 20.000 logements, avec des solutions de chauffage à la biomasse – ce qui montre que les consommateurs sont attentifs aux solutions les plus écologiques et les plus économiques. Le bois est maintenant la forme plus économique et soutenable pour chauffer votre logement.

Solzaima est le Seul fabricant portugais avec le certificat ISO9001 et le certificat Environnemental ISO14001 – parce-que nous y croyons et nous voulons donner l'exemple.

2. Caractéristiques Techniques

Les Cuisinières de **Chauffage Central** sont des appareils de cuisson, de chauffage des locaux et de chauffage de l'eau destinés à être utilisés dans les installations de chauffage central et à usage domestique. Ceci nécessite une pré-installation de chauffage central et un accumulateur avec échangeur de chaleur (si le chauffage de l'eau sanitaire est nécessaire). Les cuisinières à bois sont destinées à un usage domestique et ne doivent pas être utilisés à des fins commerciales.

Caractéristiques	Paprika 70	Paprika 90	Unité
Poids	130	195	kg
Hauteur	850	850	mm
Largeur	750	950	mm
Profondeur	650	650	mm
Dimensions du four (HxLxP)	260x330x440	260x330x440	mm
Diamètre du tuyau de sorties des fumées	120	150	mm
Volume maximum de chauffe	145	387	m ³
Longueur maximale du bois de chauffage *	250	300	mm
Puissance nominale	12,05	27,56	kW
Puissance thermique globale maximale (eau)	7,55	20,12	kW
Consommation de combustible	4	8,23	kg/h
Température de service max.	90	90	°C
Rendement thermique à la puissance thermique nominale	69,01	76,92	%
Emissions de CO 13%O ₂	0,43	0,55	%
Température max. des gaz	259	207	°C
Pression de service maximale	1,9	1,9	bar
Dépression à la cheminée	10 à 12	20	Pa
Volume d'eau	5,5	25	L
Classification énergétique	A	A	-

Tableau 1 - Caractéristiques techniques

* Le bois de chauffage doit avoir un taux d'humidité inférieur à 20%.

3. Connaître l'Équipement...

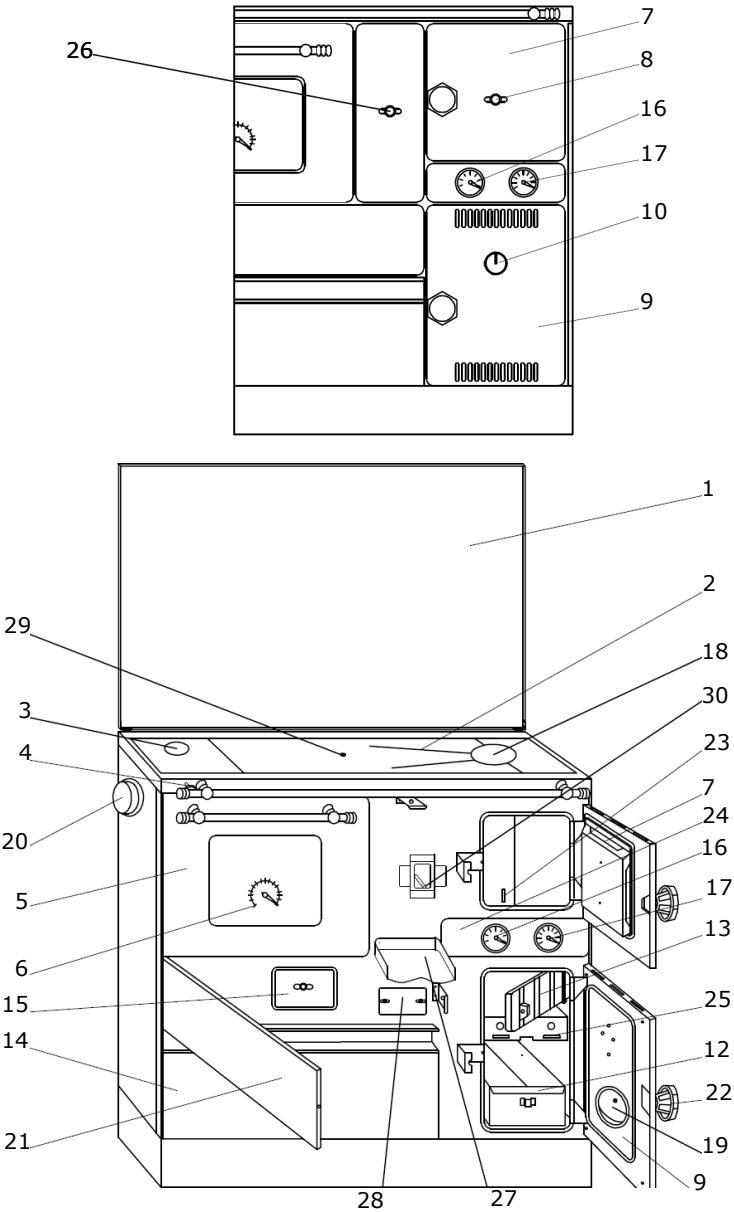


Figure 1 - Paprika 90

1. Couvercle de cuisinière
2. Plaque chauffante
3. Rallonge de plaque chauffante
4. Régulateur de circulation
5. Porte du four
6. Thermomètre de four
7. Porte de chambre de combustion
8. Régulateur d'air secondaire
9. Porte du tiroir à cendres
10. Régulateur de combustion air primaire
12. Tiroir de cendres
13. Porte grille de cendres
14. Tiroir pour bois de chauffage
15. Couvercle d'accès nettoyage
16. Manomètre

17. Thermomètre
18. Couvercle de la plaque chauffante
19. Couvercle du régulateur d'air primaire
20. Sortie de fumée latéral
21. Porte d'accès nettoyage
22. Poignée du régulateur d'air tertiaire
23. Grille de support
24. Couvercle de manomètre
25. Niveau inférieur de la grille
26. Poignée du régulateur d'air tertiaire
27. Couvercle de régulateur d'air tertiaire
28. Couvercle d'accès nettoyage
29. Plaque chauffante
30. Canal d'air tertiaire

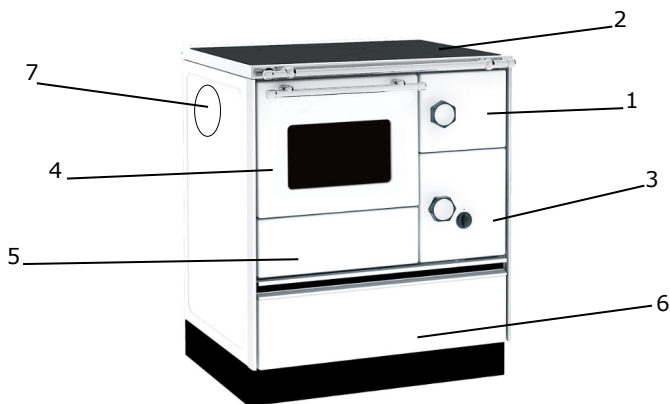


Figure 2 - Paprika 70

1. Porte de chambre de combustion
2. Plaque chauffante
3. Porte du tiroir à cendres
4. Porte du four

5. Porte d'accès nettoyage
6. Tiroir pour bois de chauffage
7. Sortie de fumée latéral

4. Installation

*Attention : **toutes** les réglementations et les normes européen et local doivent être respectées lors de l'installation de cet équipement.*

Vérifiez, immédiatement après réception, si le produit est complet et en bon état.

En cas de défaut ou de dysfonctionnement, n'installez pas l'équipement et ne faites pas appel au fournisseur de l'équipement ou à un technicien autorisé.

4.1. Circulation d'aire et de gaz de combustion

4.1.1. Concepts théoriques pour l'installation de cheminées

Ils existent quelques facteurs que vous devrez avoir dans attention à l'installation de sa cheminée, parce qu'ils pourront provoquer des changements significatifs dans la dépression crée dans sa cheminée et en conséquence dans le tirage de fumées qui va avoir dans son équipement.

Génériquement, la combustion crée dans votre cuisinière, augmente beaucoup la température dans le début de sa cheminée, face à la température ambiante extérieur. Ce fait cause à l'intérieur de sa cheminée une basse pression (à côté de la cuisinière que conjuguée avec une pression supérieure dans l'air extérieur à la cheminée il produit la force que provoque un mouvement naturel des gaz par le tuyau de la cheminée, à laquelle nous appelons extraction naturelle ou effet cheminée, et que provoque aussi l'entrée d'air nécessaire à la combustion à l'intérieur du cuisinier. Combien plus grand est la hauteur de sa cheminée, plus grand sera la différence de pressions et donc, plus grande sera l'extraction naturelle ou l'effet cheminée.

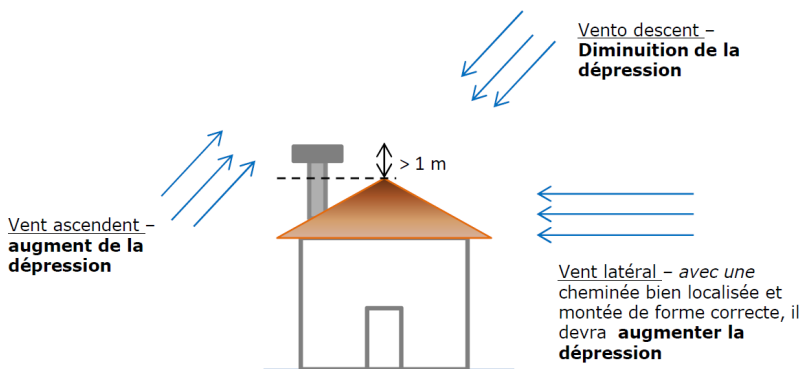
Cet effet a dans sa base un calcul physique qui nous amène à indiquer que la hauteur minime des cheminées, face à une altitude moyenne du terrain, aux différences de températures moyennes ambiantes et aux moyennes de fonctionnement des récupérateurs, il ne devra pas être inférieur à 4 mètres. Néanmoins, cette mesure n'est pas obligatoire, et il y aura des cheminées à fonctionner bien avec petite hauteur et autres avec hauteur supérieur a fonctionné pire.

Les raisons pour que ce phénomène doit être comprises, pour se monter des cheminées efficaces. En plus des facteurs géographiques normales (altitude, exposition au soleil, direction) et de l'atmosphère (pluie, brouillard, neige) d'une cheminée et sa dépression, ou encore la capacité d'extraire les fumées du récupérateur, il existe encore un facteur dans des nombreux cas décisif et qu'il faut tenir compte – le vent.

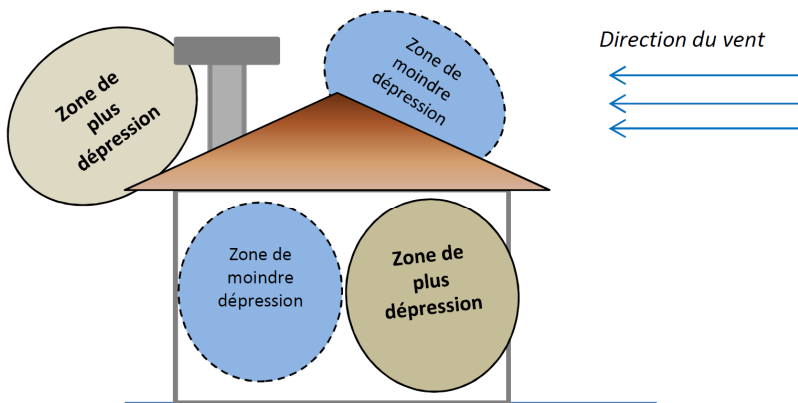
En fait, le vent dominant (que beaucoup de fois dépendent de la morphologie des terrains et des zones d'implantation des maisons) il peut causer des modifications très

importantes à la dépression créée dans la cheminée, c'est-à-dire, un vent avec une chaîne majoritairement ascendant, provoque une augmentation de dépression dans la cheminée et cela justifie des meilleurs tirages. Au contraire, un vent majoritairement descendant provoque une diminution de la dépression dans la cheminée, en provoquant parfois des effets de pression positive, lequel signifie qu'il annule à la capacité et l'extraction des cheminées. Un vent majoritairement latéral a un effet qui dépendra de la forme de montage de la cheminée.

Pour que se perçoivent cet effet, nous puissions indiquer qu'un vent descendant à 45° avec une vitesse de 8 m/s (ce que dans une échelle de Beaufort de vents de 0 (souffle) à 12 (ouragan), correspond à un vent de 5 (brise fraîche), provoque un effet d'augmentation de la pression dans environ de 17Pa, ce qu'il peut annuler l'effet d'une cheminée qui ait para exemple une dépression normale de 12Pa. En plus de la direction et la force du vent et de la morphologie du terrain enveloppant, la localisation et la forme de placement de la cheminée face à l'habitation aussi c'est un facteur à tenir en compte.

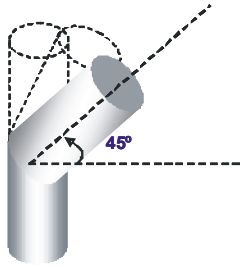


Les différences de dépression causées par le vent extérieur, aussi sont senties à l'intérieur de la maison et le placement des cuisinières dans la zone directement exposée au vent peut augmenter la dépression créée dans la cheminée, fait que concourt avec la pression provoquée par le vent à l'extérieur de la maison, qui fonctionne de forme inversement proportionnelle, c'est-à-dire, la zone de moindre dépression ira être à zone directement exposée au vent. Dans la généralité des cas ceci n'est pas un problème et la dépression créée par la hauteur de la cheminée annule cet effet, mais chaque fois que se vérifie ce cas, il pourra être compensé en poser la cheminée dans la zone moins exposée, en augmenter ainsi la capacité de dépression de la cheminée.

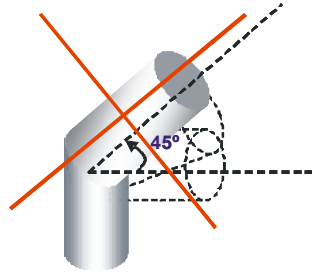


4.1.2. Conseils d'Installation

- * Cet appareil doit être installé dans un endroit où l'air extérieur peut entrer librement. Des grilles d'entrée d'air doivent être installées dans un endroit ne risquant pas d'être obstrué, de manière que dans le lieu de l'installation il y a l'air suffisant, évitant un déficient tirage.
- * L'air de combustion entre dans la cuisinière à bois à travers un système de contrôle d'intensité de la combustion. Ce flux ne doit pas être obstrué.
- * Ils ne peuvent pas être utilisés les ventilateurs est déconseillé, car ils extraient l'air de la pièce de l'installation.
- * L'utilisation de cet équipement, en simultanément avec d'autres appareils de chauffage qui nécessitent une arrivée d'air, peut nécessiter des entrées d'air supplémentaires l'installateur doit évaluer la situation en fonction des besoins en air globaux.
- * Pour que sa cuisinière fonctionne dans des conditions normales, le tirage des gaz de combustion doit donner lieu une dépression de 12 Pa à un mètre au-dessus du goulot de la cheminée. Si celle-ci ne soit pas réussie dans sien cheminée, sa cuisinière pourra ne pas fonctionner correctement, notamment en couler fumée pour l'extérieur ou en consommer du bois dans excès. Pour réussir une bonne installation doivent être appliqués, verticalement, pour le moins 2 mètres de tuyau métallique rigide de cheminée. On pourra ensuite utiliser de nouveaux éléments de tubage d'une inclinaison maximale de 45° (dans ce cas doit garantir le nettoyage approprié de la cheminée dans chaque année) ; les figures suivantes montrent les façons correcte et incorrecte d'installer des tuyaux coudés.



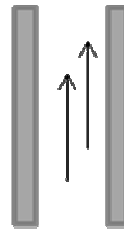
Inclinaison **correcte** pour les courbes



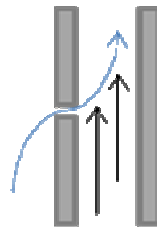
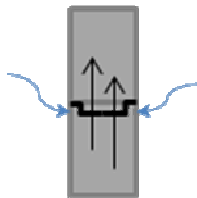
Inclinaison **incorrecte** pour les courbes

* Un tube à simple enveloppe, installé à l'extérieur ou dans des zones sujets à des variations thermiques, est à l'origine d'une condensation de vapeur d'eau présente dans les gaz de combustion. Il est ainsi conseillé d'utiliser un tube à double enveloppe isolé.

* Les unions des tuyaux doivent être très bien interdites afin que de possibles fissures ne permettent pas l'entrée d'air.

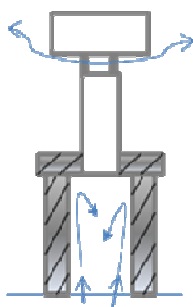


Isolement **correct**

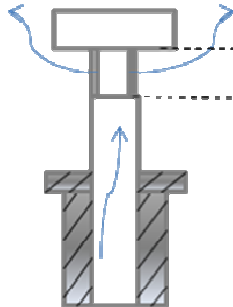


Isolement **incorrect**

* Les unions des tuyaux ne doivent pas permettre les étranglements (réductions), devant les murs internes être parfaitement lisses et libres d'obstacles; les chapeaux doivent être placés de manière qu'ils ne rendent pas difficile le tirage.



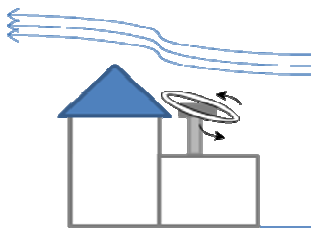
Incorrect



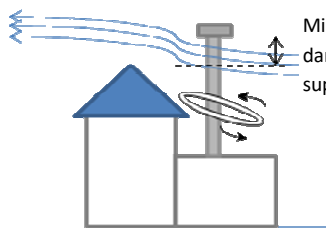
Correct

La distance minimale
égal à diamètre de
tuyau.

* La coupole de la cheminée devra permettre une bonne circulation de l'air, devant être installée à au moins 1 mètre au-dessus de la crête ou de tout autre obstacle qui se situe à moins de 3 mètres ; s'il a besoin d'augmenter la hauteur de la cheminée.



Incorrect



Correct

Minimum 1 mètre
dans le point
supérieur

* Une cheminée ne devra pas être utilisée pour plus d'un équipement ou d'une cheminée à foyer ouvert. Dans le cas des cheminées collectives, elles devront être au même niveau, de façon indépendante, afin que la circulation de l'air expulse les gaz vers l'extérieur.

* Si la cheminée est en brique, placez un conduit jusqu'à l'extrémité de la cheminée, de préférence isolé. En l'absence de celui-ci, la température des gaz diminue, nuisant ainsi le tirage. Selon les conditions de tirage de votre cheminée, vous devez installer à son extrémité un chapeau adéquat. Selon les conditions atmosphériques, d'autres chapeaux pourront être mis en place (par exemple, crête de coq).

4.2. Critères du local d'installation

* Le sol sur lequel sera installé la cuisinière devra permettre une charge permanente de 1kg/cm². Si la capacité de charge du sol est insuffisante, utilisez une plaque rigide pour la répartition de la charge sur une surface supérieure à celle du support du cuisinière.

* L'équipement doit être installé sur des fondations en maçonnerie avec des briques réfractaires ou d'autres matériaux incombustibles dans le cas de matériaux combustibles

(p. ex. bois, etc.), une plaque métallique doit être placée sur les côtés de la cuisinière sur 10 cm et sur le devant sur 50 cm.

- * Aucun matériau combustible ne doit être utilisé à proximité des parois de la cuisinière à bois (les distances de sécurité doivent être respectées, voir Figure 3).

- * Les matériaux présents à proximité de la cuisinière à bois doivent supporter le chauffage par effet de radiation à travers la vitre de l'équipement, ils ne doivent pas être combustibles.

- * Appliquer un matériel réfractaire autour de la cheminée, ciment réfractaire ou autre.

- * L'entrée d'air dans la cuisinière doit être faite selon le schéma suivant pour assurer le bon fonctionnement de votre équipement.

L'entrée de l'extérieur de l'habitation doit toujours être garanti est devra avoir un secteur de pour le moins 100 cm² et sans obstacles, afin que entrée d'air pour le bon fonctionnement de l'équipement soit suffisant; au cas où cette situation n'est possible, il devra envisager dans son installation entrées d'air pour la combustion (entrée 2) à l'intérieur de l'habitation, vu le degrés d'isolement se son habitations et la proximité d'autres appareils qui consomment de l'air pour leur fonctionnement (ex. hottes de cuisine ou de salle de bain) et que pourront rendre difficile le fonctionnement de son équipement au niveau de la combustion et le tirage.

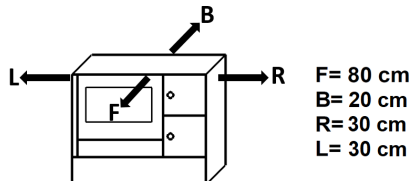


Figure 3 - Distances de sécurité

4.3. Installation hydraulique

- * Pour les schémas de raccordement possibles dans le cadre d'une installation de chauffage central, voir chapitre 9 « Schémas d'installation ».

- * La température minimum de branchement de la pompe de circulation doit être de 60°C, afin d'éviter tout phénomène de condensation à l'intérieur de la cuisinière à bois.

- * La pompe doit être appliquée dans le circuit de retour des radiateurs, où la température est inférieure.

- * Le Solzaima conseille l'installation d'une à vase ouvert, le tube de branchement de retour à la cuisinière ne doit pas avoir un diamètre inférieur à 20 mm. N'installez aucune bouche d'évacuation d'eau.

* Pour une installation avec vase d'expansion fermé, la capacité de celui-ci ne devra pas être inférieure à 25 litres et les valves de sécurité devront être de 3 bar (adaptées à un usage jusqu'à 90°C). Il est conseillé d'installer une valve de sécurité de pression et de température supplémentaire (3 bar / 90°C).

* Le fluide de transport de chaleur doit être composé d'eau et d'un produit anticorrosion, non toxique et dans la quantité recommandée par le fabricant du produit.

* En cas de risque de gel dans la pièce où se trouve la cuisinière à bois ou dans les conduits des fluides, l'installateur doit ajouter au fluide circulant un antigel en proportions recommandées par le fabricant respectif, afin d'éviter tout gel à la température minimale absolue espérée.

* Jamais lier la cuisinière sans que le circuit hydraulique soit plein de coulé et en complet fonctionnement.

* C'est fondamental pour accéder aux diverses composantes de son installation hydraulique pendant la vie utile de son équipement, afin de pouvoir effectuer sa maintenance régulière et intervenir ou substituer les composantes qui soient nécessaires au long du temps.



Figure 4 - Raccords hydrauliques Paprika 90

1. Raccordement 1" avec filetage extérieur pour la conduite d'eau.

2. Raccordement 1" avec filetage extérieur pour la conduite de retour d'eau.

3. et 4. sont des raccords 1/2" avec filetage extérieur. N'importe lequel d'entre eux peut être utilisé comme entrée ou sortie.

 L'installation d'une soupape de décharge thermique à 97°C (non fournie) est **REQUISE** en circuit fermé. Il doit être raccordé à l'eau du réseau, avec une pression minimale de 3 bar et la température de l'eau doit être de $10 \pm 5^\circ\text{C}$. L'autre raccord doit

être raccordé directement à l'égout. Dans l'équipement doit être placée la gaine pour placer la sonde de température de la soupape de décharge thermique.

⚠ Remarque : Ne pas raccorder la soupape de décharge thermique à l'eau de puits ou de forage. Le circuit qui alimente la soupape de décharge thermique **doit être indépendant** du circuit de chauffage auquel la cuisinière est raccordée. Avant de raccorder le robinet de vidange thermique, vérifier le sens de circulation de l'eau, généralement indiqué par une flèche sur le corps du robinet (Figure 5).

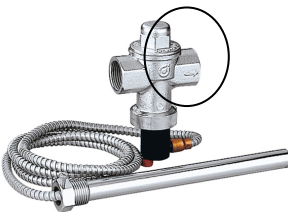


Figure 5 - Soupape à décharge thermique

⚠ A la fin de l'installation de la soupape de décharge thermique (et avant la mise en service de l'équipement), vous devez tester l'installation en vérifiant qu'il n'y a pas de fuites.

5. Instructions d'Utilisation

*Attention : **toutes** les réglementations et normes doivent être respectées lors de l'installation de cet équipement.*

5.1. Combustible

- * N'utilisez que du bois dans ce type d'équipement. Ne l'utilisez pas comme incinérateur. Tout matériel tel que le charbon, les bois peints, les vernis, les diluants, les combustibles liquides, les colles et les plastiques doivent être exclus. Evitez également de brûler des matériaux combustibles courants tels que le carton ou la paille.
- * Le bois doit avoir une teneur en humidité faible (inférieure à 20%) pour obtenir une combustion efficace et éviter le dépôt de crésote dans les conduits de fumée et le verre et minimiser l'oxydation de l'équipement.
- * Voir le tableau 2 (page suivante) pour les types de bois pouvant être utilisés dans ces équipements.

Tableau 2 - Liste des types de bois pouvant être utilisés dans une cuisinière à bois SOLZAIMA, leur zone de pousse et leur pouvoir calorifique/réactions

Nom usuel	Nom scientifique	Zone de pousse	Caractéristiques				
			Fumée	Chaleur	Allumage	Vitesse de combustion	Durété
Pin	Pinus	<i>Europe sauf Finlande, Nord de la Suède et Norvège.</i>	Peu	Fort	Facile	Rapide	Tendre
Chêne liège (+)	Quercus suber	<i>Sud de l'Europe</i>	Peu	Très fort	Facile	Moyen	Dur
Eucalyptus	Eucalyptus	<i>Région méditerranéenne</i>	Beaucoup	Moyen	Difficile	Lent	Dur
Chêne Vert (+)	Quercus ilex	<i>Sud de l'Europe</i>	Peu	Très fort	Difficile	Lent	Dur
Olivier	Olea	<i>Région méditerranéenne</i>	Peu	Très fort	Difficile	Lent	Dur
Chêne	Quercus	<i>Toute l'Europe</i>	Peu	Fort	Difficile	Lent	Dur
Frêne	Fraxinus	<i>Toute l'Europe</i>	Moyen	Fort	Difficile	Lent	Dur
Bouleau	Bétula	<i>Toute l'Europe</i>	Peu	Très fort	Facile	Rapide	Tendre
Hêtre	Fagus	<i>Europe sauf Péninsule Ibérique et Nord de l'Europe, y compris le Royaume-Uni.</i>	Peu	Fort	Difficile	Lent	Dur
Orme	Ulmus	<i>Toute l'Europe</i>	Moyen	Fort	Difficile	Lent	Dur
Erable / Faux platane	Acer	<i>Toute l'Europe</i>	Peu	Moyen	Moyen	Lent	Tendre
Peuplier	Populus	<i>Toute l'Europe</i>	Peu	Fort	Facile	Rapide	Tendre
Châtaignier	Castanea	<i>Toute l'Europe</i>	Moyen	Fort	Difficile	Lent	Dur

(+) : offre commerciale plus importante

5.1.1. Puissance

La puissance de votre cuisinière à bois indique la capacité de chauffage, c'est-à-dire, le transfert calorifique que votre équipement fera de l'énergie contenue dans le bois, vers votre logement ; elle se mesure normalement en kW et dépend directement de la quantité de bois introduite dans l'équipement. La puissance nominale est la mesure pour une charge de bois standard testée en laboratoire pendant une certaine période de temps.

La puissance d'utilisation est une recommandation du fabricant testant les équipements avec des charges de bois, en respectant des paramètres raisonnables de fonctionnement minimum et maximum des équipements. Cette puissance d'utilisation minimale et maximale correspond à des consommations de bois à des heures différentes.

5.2. La première utilisation

* Demandez à l'installateur qu'il allume l'équipement pour vérifier le fonctionnement de l'installation.

* La cuisson de la peinture, qui se produit lors de première utilisation de la cuisinière, peut provoquer des fumées inhabituelles. Dans ce cas échéant, aérez la pièce en ouvrant les fenêtres et les portes.

5.3. Utilisation Normale

* Allumage :

Avant d'allumer l'appareil pour la première fois, vérifiez que le circuit hydraulique est exempt d'eau et d'air. Assurez-vous que le tuyau de cheminée est correctement raccordé, tel que décrit dans les points précédents.

REMARQUE : La cuisinière ne peut pas être utilisée sans eau.

Avant l'allumage, le régulateur de combustion d'air primaire situé dans la porte du tiroir à cendres (Figure 1, point 10) doit être ouvert et le régulateur de tirage doit être tiré en position ouverte (Figure 1, point 4). La porte de la chambre de combustion et la porte du tiroir à cendres peuvent être ouvertes et fermées à l'aide de l'accessoire comme indiqué sur la Figure 6.



Figure 6

La cuisinière est allumée avec la porte du tiroir à cendres et la porte de la grille à cendres ouverte (Figure 7 et Figure 8). Pour ouvrir la porte du cendrier (Figure 1, point 13 et Figure 7), soulevez légèrement vers le haut et tirez la porte.

Une fois que le feu est bien allumé, le bois de chauffage doit être placé, sans trop remplir la chambre de combustion. Lorsque le bois de chauffage est bien démarré, placez le régulateur de combustion d'air primaire dans une position appropriée (voir point 5.5) et fermez le régulateur de tirage de la cheminée (Figure 1, point 4). Cette opération améliore les performances de l'équipement. Pendant ce processus, la porte de la chambre de combustion et la porte du tiroir à cendres (Figure 1, point 7 et 9) doivent être fermées.



Figure 7



Figure 8



Figure 9

Vous pouvez également remplir la cuisinière par le haut en soulevant le couvercle de la plaque de cuisson à l'aide de la clé, comme illustré à la Figure 10.



Figure 10

Le combustible peut être stocké dans le tiroir comme indiqué sur la Figure 11, les matériaux inflammables ne doivent pas être stockés dans ce compartiment et le bois de chauffage ne doit pas être en contact avec la chambre de combustion. Utiliser le combustible indiqué dans le Tableau 2. Ne brûlez pas de poussière de charbon, de sciure de bois ou de débris dégageant de la fumée.



Figure 11

5.4. Utilisation de la grille en position haute et basse

Pour la cuisson, la boulangerie et le chauffage en dehors de la saison hivernale, le gril doit être en position haute pour s'assurer que la flamme atteint directement le dessus de la cuisinière et économiser du combustible.

La cuisinière est livrée avec le gril en position basse. Pour déplacer la grille du bas vers le haut, il faut suivre les étapes suivantes :

Paprika 90

- Retirez la plaque de chauffage du cuisinière (Figure 1, point 2) et ouvrez la porte de la chambre de combustion et le tiroir à cendres.
- A la main, par l'ouverture de la porte de la chambre de combustion et du tiroir à cendres, vous devez soulever l'avant de la grille et ensuite la sortir de son support.
- Placez la grille sur les supports marqués sur la Figure 12. Remplacer la plaque chauffante.
- Pour placer la grille en position basse, répétez les étapes précédentes dans l'ordre inverse.

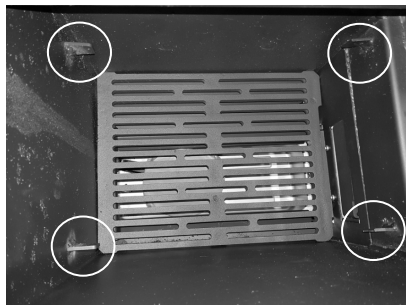


Figure 12

Paprika 70

- Retirez la goupille (Figure 13, point 4) qui relie le registre d'air de combustion au support de la grille (Figure 13, point 2).
- Retirer le clapet d'air de combustion (Figure 13, point 3).
- Poussez et soulevez la grille vers le haut à travers le cendrier et retirez-la de sa position. Ensuite, soulevez et retirez le support de grille (Figure 13, point 2).
- Le bras de nettoyage des cendres est positionné dans la rainure, en l'adaptant à la rainure de la cuisinière, de sorte que la dent de la grille s'adapte à l'ouverture du bras de nettoyage des cendres.
- La grille est placée en position basse de la même manière.

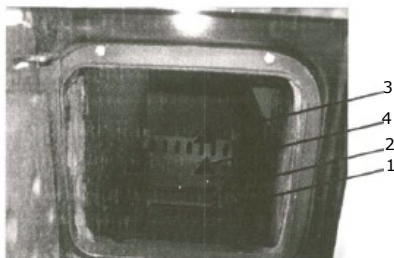


Figure 13

Remarques :

- * La grille en position basse permet d'augmenter la puissance fournie à l'eau, mais la cuisson peut être plus lente (température plus basse disponible sur la plaque chauffante).
- * Lorsque la grille est en position haute, la puissance fournie à l'eau est inférieure, mais la cuisson peut être plus rapide (température plus élevée disponible sur la plaque chauffante).
- * La température du four est la même dans les deux positions de la grille.

- * L'air comburant est évacué de la pièce où se trouve la cuisinière, ce qui entraîne une consommation d'oxygène. L'utilisateur doit s'assurer que les grilles de ventilation ou autres dispositifs de circulation d'air extérieur ne sont pas obstrués.
- * L'utilisation de cet équipement en conjonction avec d'autres appareils nécessitant une alimentation en air (par exemple les appareils à gaz, les braseros, etc.) peut nécessiter l'existence de prises d'air supplémentaires, et l'utilisateur doit s'assurer qu'il n'y a aucun obstacle à la ventilation nécessaire pour tous les appareils en fonctionnement, notamment les extracteurs de fumée ou les appareils ménagers.
- * Il est indispensable d'ouvrir la cheminée avant de ravitailler la cuisinière en bois de chauffage. Tout d'abord, ouvrez complètement le registre de cheminée, laissez passer quelques instants jusqu'à ce qu'un bon passage soit fait et seulement ensuite ouvrez lentement la porte.
- * La porte ne doit s'ouvrir que pendant le ravitaillement. Les conditions normales d'utilisation de l'équipement impliquent que la porte est maintenue fermée.
- * Dans les conditions du point précédent, la puissance nominale est une valeur moyenne dans le contexte d'une variation allant jusqu'à 30% de la valeur nominale. Des variations plus faibles peuvent être obtenues avec des réapprovisionnements plus fréquents de petites quantités de bois de chauffage.
- * Lorsque les conditions climatiques sont si défavorables qu'elles perturbent sérieusement le tirage des fumées de la cuisinière (en particulier les vents très forts), il est conseillé de ne pas utiliser la cuisinière.

5.5. Régulation automatique de la combustion

La puissance de la cuisinière à bois peut être réglée à l'aide du régulateur de combustion d'air primaire, situé dans la porte du tiroir à cendres (Figure 1, point 10). Le bouton de réglage a différentes positions comme indiqué dans le Tableau 3 :

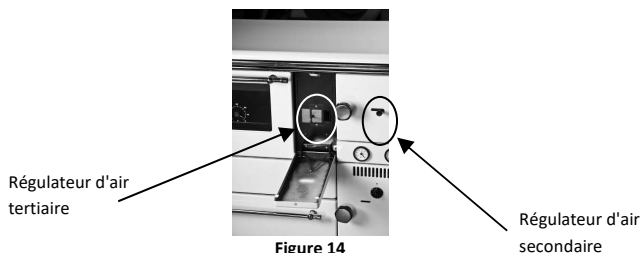
Position du régulateur de combustion	0	3	4	5	7	9
Température de l'eau dans la cuisinière à bois (°C)	Régulateur daté	30	40	50	70	90

Tableau 3

5.6. Régulation de l'air de combustion secondaire et tertiaire

Le régulateur d'air secondaire est placé dans la porte de la chambre de combustion et contrôle l'air ajouté à la double combustion pour un brûlage plus complet du gaz. Il s'ouvre et se ferme manuellement à l'aide du bouton du régulateur d'air secondaire (Figure 14).

Laissez le régulateur d'air de combustion secondaire ouvert lorsque le feu est allumé. Le régulateur d'air tertiaire (Figure 1, point 30) est situé derrière le couvercle (Figure 1, point 27). Contrôlez l'air ajouté lors de la combustion pour un brûlage à la torche plus complet. L'ouverture et la fermeture se font manuellement à l'aide du bouton du régulateur d'air tertiaire (Figure 14). Laissez le régulateur d'air tertiaire fermé lorsque vous brûlez du bois.



5.7. Sécurité

- * Les parties métalliques et le verre accessibles à l'utilisateur atteignent des températures élevées. Évitez le contact avec les parties les plus chaudes.
- * Où besoin de bois ou mis en contact avec l'équipement lorsqu'il est en fonctionnement, doivent utiliser un manchon résistant à la chaleur ou toute autre protection pour prévenir la transmission de la chaleur.
- * En cas d'**incendie dans la cheminée, fermez immédiatement la porte de l'équipement, le registre de la cheminée et l'entrée d'air secondaire.**
- * Pour éviter l'activation des dispositifs de sécurité, la puissance retirée de l'appareil doit être, en moyenne temporelle, identique à celle produite. **En cas d'utilisation de l'équipement uniquement pour le chauffage des eaux domestiques, utilisez une quantité de bois compatible avec la puissance dégagée. La quantité de bois recommandée ne doit pas dépasser les 0,5 kg/h par kW de puissance « d'eau » retirée.**
- * Si la puissance ne se dégage plus en pleine combustion (par exemple, pour cause de coupure d'électricité et donc de non alimentation des pompes de circulation), le régulateur automatique de combustion s'active en priorité et ferme l'entrée d'air primaire. Bien qu'il soit improbable, une panne dans ce mécanisme ou dans celui de la fermeture de l'entrée d'air, entraîne l'activation des dispositifs de sécurité d'urgence. Pour l'éviter, il est conseillé de retirer du bois (si possible) ou d'éteindre la flamme avec un petit extincteur.

5.8. Nettoyage et Entretien

* Retirez régulièrement les cendres du tiroir, afin que l'air de combustion ne trouve pas d'obstacle en entrant par les grilles à cendres.

* La vitre ne peut être nettoyée qu'une fois froide ; nettoyez la vitre avec un produit adapté (**), en respectant le mode d'emploi et en évitant que le produit n'atteigne le cordon de séparation et les parties métalliques peintes – ce qui peut provoquer un processus d'oxydation. Le cordon de séparation est collé ; il ne doit pas par conséquent être mouillé par de l'eau ou des produits d'entretien. Si le cordon se décolle, le recoller avec une colle de contact, en prenant soin de nettoyer préalablement l'emplacement avec une toile abrasive fine.

* Ne nettoyez pas les surfaces émaillées et le cadre de la cuisinière avec une brosse ou une éponge métallique, car cela pourrait endommager l'émail et le revêtement de sécurité, mais utilisez un chiffon humide, des produits de nettoyage ou un détergent neutre. Nettoyez le four après chaque utilisation pendant qu'il est encore chaud. Après le nettoyage, laissez la porte du four ouverte pendant quelques minutes pour éviter les mauvaises odeurs la prochaine fois que vous chaufferez le four, il est recommandé de nettoyer la cuisinière une fois par mois ou plus fréquemment si nécessaire.

* Ne nettoyez pas les pièces en fonte ou en acier avec un détergent ou eau. Nettoyez ces pièces uniquement avec un chiffon sec pour retirer la poussière, où contraire il provoquera l'oxydation des éléments métalliques. Si nécessaire, traitez les pièces en fonte avec un grattoir adapté (**).

* Pour nettoyer la plaque chauffante, utiliser des éponges métalliques ou des éponges abrasives, nettoyer la plaque avec un chiffon humide et à la fin avec un chiffon sec. Il faut s'assurer que les rainures de la plaque restent sans aucun déchet à l'intérieur, pour permettre l'expansion de la plaque sans la déformer. Il faut éviter de laisser les casseroles ou les cuisinières à bois sur la plaque chauffante lorsqu'elle est froide.

* La combustion du bois au long du temps provoque saleté et laisse résidus dans les canalisations de la cheminée, par que l'utilisateur devra faire un nettoyage périodique aux éléments de la conduite et au goulot de la cheminée, pour le moins une fois par année, afin d'éviter des engorgements et des incendies dans cheminée.

* Seule l'utilisation de pièces de rechange fournies par le fabricant est recommandée.

* En cas de non-utilisation de l'équipement au cours d'une période prolongée, l'utilisateur devra s'assurer de l'absence de tout obstacle dans les tubes de la cheminée, avant de l'allumer, ainsi que la vérification du circuit hydraulique et des mécanismes de sécurité du circuit hydraulique.

(**) Votre fournisseur/installateur pourra vous conseiller.

6. Résolution de Certains Problèmes

N°.	Problème	Cause Possible	Solution
1	La pression de l'eau dans le système diminue lentement	L'installation a une fuite	Vérifier que tous les raccords soudés, les raccords filetés, les raccords, les raccords, etc. sont étanches
2	Les radiateurs sont froids et un bruit se fait entendre lorsque le fluide circule	Air dans le circuit hydraulique	Retirer l'air du circuit hydraulique
		Circuit hydraulique basse pression	Augmenter la pression dans le circuit
3	Les radiateurs ne chauffent pas sur toute leur longueur	Air dans les radiateurs	Éliminer l'air dans les radiateurs
4	La soupape de sécurité évacue l'eau du circuit et la pression est inférieure à 3 bar	Soupape de sécurité endommagée	Remplacer la soupape de sécurité
5	La pression dans le circuit est supérieure à 3 bar et la soupape de sécurité ne décharge pas l'eau du système	Soupape de sécurité endommagée	Remplacer la soupape de sécurité
6	Augmentation soudaine de la température de l'eau dans le système	Air dans le circuit hydraulique	Retirer l'air du circuit hydraulique
		Soupapes datées de deux radiateurs	Ouvrir toutes les vannes du circuit hydraulique pour permettre une circulation normale de l'eau dans le système
		La pompe de circulation ne fonctionne pas	Réparer ou remplacer la pompe du circulateur
		Panne de courant électrique	Ouvrir toutes les vannes de l'installation de chauffage et d'abord la vanne de dérivation Arrêtez de mettre du bois de chauffage et vérifiez que le système ne dépasse pas 90 °C lorsque le courant électrique est rétabli.
7	Augmentation soudaine de la pression de l'eau dans le système en raison de l'augmentation de la température de l'eau	La pression de regonflage dans le vase d'expansion est faible ou complètement vide	Augmenter la pression dans le vase d'expansion ou remplacer le vase d'expansion
		Air dans le circuit hydraulique	Retirer l'air du circuit hydraulique
8	La pompe de circulation ne fonctionne pas	Il n'y a pas de courant dans la connexion électrique. Les connecteurs sont desserrés	Vérifier et serrer toutes les vis aux points de raccordement. Contrôler et, le cas échéant, remplacer les interrupteurs, corriger les problèmes de connexion du moteur ou d'installation
		Condensateur défectueux	Remplacer le condenseur
		Roue de pompe bloquée	Vérifier que le rotor tourne facilement. Les dépôts dans l'eau chaude peuvent provoquer le blocage du rotor et le déverrouiller
		La pompe est bloquée en raison de dépôts.	Démonter et nettoyer la pompe
9	Le thermomètre ou le manomètre n'affiche pas la température ou la pression du système	Thermomètre ou manomètre défectueux	Remplacer le thermomètre ou le manomètre

N°.	Problème	Cause Possible	Solution
10	Bruit (soufflage) du système de chauffage	Bombe défectueuse. Grand jeu entre l'arbre du rotor et l'écrou	Remplacer les écrous ou la pompe entière
		La vitesse de la pompe est trop élevée	Réduire la vitesse de la pompe
		Air dans le circuit hydraulique	Retirer l'air du circuit hydraulique
		Poignées ou vis desserrées sur le cuisinière	Serrer les poignées et les vis
11	Bruit à l'intérieur de la pompe	Très basse pression dans la partie aspiration de la pompe	Augmenter la pression du système ou vérifier le vase d'expansion
12	La soupape de décharge thermique de sécurité est activée en élevant la température de l'eau au-dessus de 95 °C.	Manque d'énergie	Ne touchez à rien. Lorsque le système se refroidit, la soupape de décharge thermique de sécurité se ferme
		Porte du tiroir à cendres combustion incontrôlée	Fermez la porte du tiroir à cendres et réduisez la température de l'eau du système à l'aide du régulateur de combustion
		Grille en position basse et peu de radiateurs ouverts	Placer la grille en position haute ou ouvrir d'autres radiateurs. Gardez la porte du tiroir à cendres fermée
13	Condensation dans la chaudière	Combustible à forte teneur en humidité	Utiliser du combustible avec l'humidité recommandée
		La température de l'eau de retour est trop basse	Installer soupape mélange
14	La température de l'eau de départ est trop basse	Combustible à forte teneur en humidité	Utiliser du combustible avec l'humidité recommandée
		Grand circuit de chauffage	Fermer quelques radiateurs
		Il n'y a pas assez de combustible dans la chambre de combustion	Mettre plus de combustible dans la chambre de combustion
15	La cuisinière ne brûle pas correctement ?	Faible tirage dans la cheminée	Veillez à ce que le tirage de la cheminée soit correct
		Mauvaise étanchéité de la cuisinière (air parasite entrant dans la combustion)	S'assurer que la cuisinière est bien scellée (portes, cheminée, etc..)
16	Chaleur insuffisante pour la boulangerie ou la cuisson	Régulateur de combustion réglé à basse température	Augmenter la température de l'eau à l'aide du régulateur de combustion ou ouvrir brièvement la porte du tiroir à cendres
17	Chaleur excessive pour la boulangerie ou la cuisson	Régulateur de combustion adapté à une température élevée	Réduire la température de l'eau à l'aide du régulateur de combustion
18	La cuisinière produit de la fumée lorsqu'elle est utilisée pour la première fois	Durcissement de peinture pour chambre de combustion à haute température	Il est normal que la cuisinière fume lors du premier allumage
19	La cuisinière produit de la fumée lorsqu'elle est utilisée	Cheminée, passage de fumée et cuisinière sale	Nettoyer la cheminée, le conduit de fumée et le cuisinière
		Combustible à forte teneur en humidité	Utiliser du combustible avec l'humidité recommandée
		Chambre de combustion avec excès de combustible	Placer le combustible dans la chambre de combustion en plusieurs étapes
		Faible tirage dans la cheminée	Veillez à ce que le tirage de la cheminée soit correct
20	Grille piégée	Des débris ou d'autres matières sont pris dans le gril	Nettoyer la grille

Tableau 4

7. Fin de Vie d'une Cuisinière à Bois

* Près de 90% des matériaux utilisés dans la fabrication des cuisinières à bois sont recyclables, contribuant ainsi à de plus faibles impacts environnementaux et contribuant au développement durable de la Planète.

* Ainsi, l'équipement en fin de vie doit être traité par une déchèterie agréée. Contactez les services municipaux afin que la collecte soit correctement effectuée.

8. Développement Durable

* Solzaima conçoit et propose des solutions et des équipements à biomasse, comme source principale d'énergie. C'est notre contribution au développement durable de la planète – une alternative économiquement viable et qui se soucie de l'environnement, préservant ainsi les bonnes pratiques de gestion environnementale de façon à garantir une gestion efficace du cycle du carbone.

* Solzaima cherche à connaître et à étudier le parc forestier national, tout en répondant efficacement aux exigences énergétiques, en prenant toujours soin de préserver la biodiversité et les richesses naturelles, indispensables à la qualité de vie de la Planète.

* Solzaima est membre de la **Sociedade Ponto Verde**, qui traite les résidus d'emballages des produits que l'entreprise place sur le marché, pour cette raison, vous pourrez déposer les emballages de votre équipement, tels que le plastique et le carton dans l'éco point le plus proche de votre domicile.

9. Schémas d'Installation

Schéma hydraulique Paprika 90 avec cuve fermée :

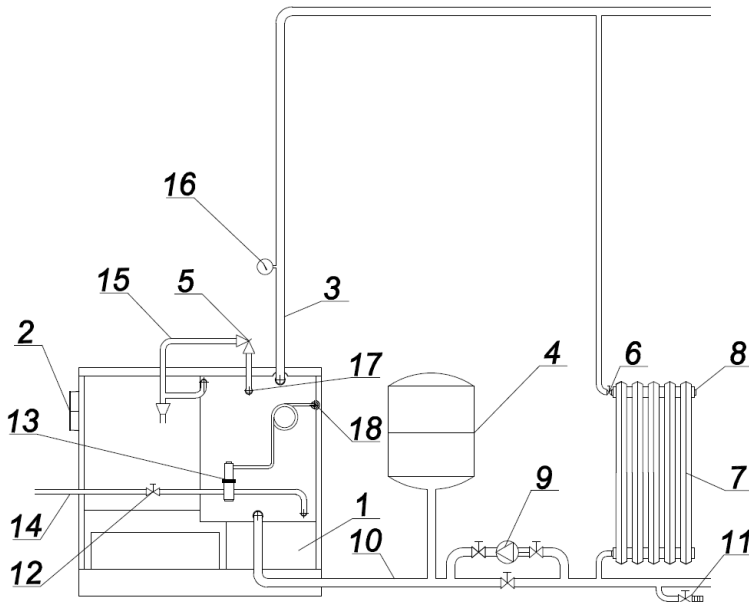


Figure 15

- | | |
|---|--|
| 1. Chaudière à eau chaude | 12. Soupape de remplissage automatique |
| 2. Sortie de fumée | 13. Soupape à décharge thermique |
| 3. Débit d'eau | 14. Tuyau de raccordement du système d'alimentation en eau |
| 4. Vase d'expansion fermé | 15. Soupape de sûreté de pression de sortie d'eau chaude sanitaire |
| 5. Soupape de sécurité à pression | 16. Manomètre |
| 6. Soupape de radiateur | 17. Raccordement de la soupape de sécurité de pression |
| 7. Radiateur | 18. Gaine de la vanne de raccordement décharge thermique |
| 8. Piège à air | |
| 9. Pompe de circulation | |
| 10. Retour d'eau | |
| 11. Soupape de décharge à circuit hydraulique | |

Schéma hydraulique Paprika 90 avec cuve ouverte :

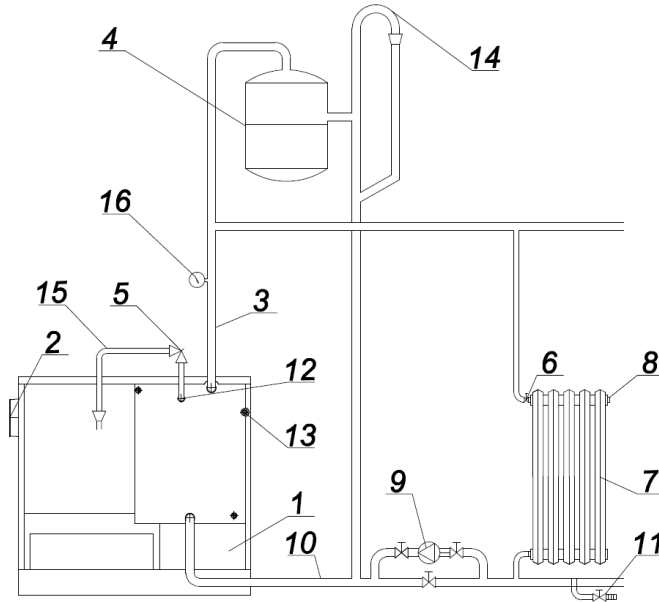


Figura 16

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Chaudière à eau chaude | 11. Soupape de décharge à circuit hydraulique |
| 2. Sortie de fumée | 12. Raccordement de la soupape de sécurité de pression |
| 3. Débit d'eau | 13. Gaine de la vanne de raccordement décharge thermique |
| 4. Vase d'expansion ouvert | 14. Égout à ciel ouvert |
| 5. Soupape de sécurité à pression | 15. Soupape de sûreté de pression de sortie d'eau chaude sanitaire |
| 6. Soupape de radiateur | 16. Manomètre |
| 7. Radiateur | |
| 8. Piège à air | |
| 9. Pompe de circulation | |
| 10. Retour d'eau | |

Schéma hydraulique Paprika 70 avec cuve fermée :

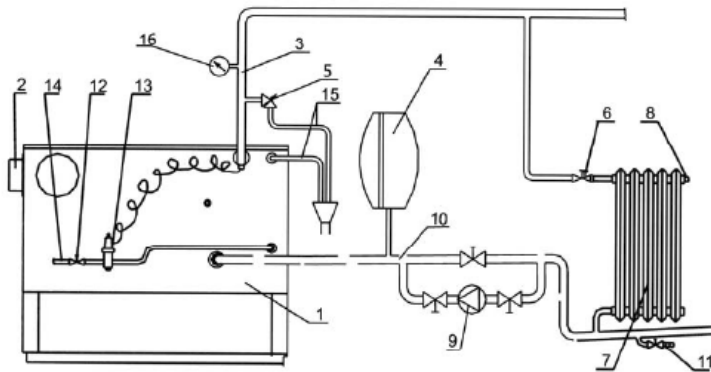


Figura 17

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Chaudière à eau chaude | 11. Soupape de décharge du circuit hydraulique |
| 2. Sortie de fumée | 12. Soupape de remplissage automatique |
| 3. Débit d'eau | 13. Soupape à décharge thermique |
| 4. Vase d'expansion fermé | 14. Tuyau de raccordement du système d'alimentation en eau |
| 5. Soupape de sécurité à pression | 15. Soupape de sûreté de pression de sortie d'eau chaude sanitaire |
| 6. Soupape de radiateur | 16. Manomètre |
| 7. Radiateur | |
| 8. Piège à air | |
| 9. Pompe de circulation | |
| 10. Retour d'eau | |

Schéma hydraulique Paprika 90 avec cuve ouverte :

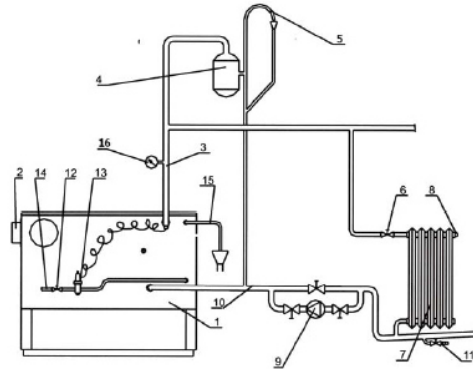


Figura 18

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. Chaudière à eau chaude | 11. Soupape de décharge du circuit hydraulique |
| 2. Sortie de fumée | 12. Soupape de remplissage automatique |
| 3. Débit d'eau | 13. Soupape à décharge thermique |
| 4. Vase d'expansion ouvert | 14. Tuyau de raccordement du système d'alimentation en eau |
| 5. Égout à ciel ouvert | 15. Soupape de sûreté de pression de sortie d'eau chaude sanitaire |
| 6. Soupape de radiateur | 16. Manomètre |
| 7. Radiateur | |
| 8. Piège à air | |
| 9. Pompe de circulation | |
| 10. Retour d'eau | |

10. Glossaire

- * **bar** : unité de pression équivalant à exactement 100000Pa. Cette valeur de pression est très proche de celle de la pression atmosphérique de référence.
- * **cal** (Calorie) : elle s'exprime par la quantité de chaleur nécessaire pour augmenter la température d'un gramme d'eau d'un degré centigrade.
- * **Emmanchure** : emplacement où est placé le cordon de séparation.
- * **cm** (centimètres) : unité de mesure.
- * **CO** (monoxyde de carbone) : c'est un gaz légèrement inflammable, incolore, inodore et très dangereux en raison de sa grande toxicité.
- * **CO₂** (dioxyde de carbone) : gaz d'une part nécessaire aux plantes pour la photosynthèse et, d'autre part, émis dans l'atmosphère, contribuant ainsi à l'effet de serre.
- * **Combustion** : processus d'obtention d'énergie. La combustion est une réaction chimique. Pour qu'elle se produise, l'existence de trois éléments est fondamentale : combustible, oxydant et température d'ignition.
- * **Oxydant** : substance chimique alimentant la combustion (essentiellement l'oxygène), fondamental dans le processus de combustion.
- * **Combustible** : tout ce qui est susceptible d'entrer en combustion, dans ce cas, nous faisons concrètement référence au bois.
- * **Créosote** : composé chimique généré par la combustion. Ce composé se dépose quelques fois sur la vitre et sur la cheminée de la cuisinière à bois.
- * **Efficacité énergétique** : capacité à gérer des quantités élevées de chaleur avec la plus petite énergie possible - provoque moins d'impact environnemental et une réduction du budget énergétique.
- * **Emissions de CO** : émission de gaz monoxyde de carbone dans l'atmosphère.
- * **Emissions de CO (13% de O₂)** : teneur en monoxyde de carbone émis dans l'atmosphère.
- * **kcal** (Kilocalorie) : unité de mesure multiple de la calorie, équivalant à 1 000 calories.
- * **kW** (Kilowatt) : unité de mesure correspondant à 1000 watts.
- * **l/h** : litres par heure.
- * **mm** (millimètres) : unité de mesure.
- * **Pa (Pascal)** : unité de base de pression et de tension dans le Système International (SI). Le nom de cette unité est un hommage à Blaise Pascal, éminent mathématicien, physicien et philosophe français.
- * **Pouvoir calorifique** : également désigné par chaleur spécifique de combustion. Représente la quantité de chaleur libérée, lorsqu'une quantité de combustible

déterminée est complètement brûlée. Le pouvoir calorifique s'exprime en calories (ou kilocalories) par unité de poids de combustible.

* **Puissance calorifique nominale** : capacité de chauffage, c'est à dire, le transfert calorifique que l'équipement effectuera à partir de l'énergie du bois – mesuré pour une quantité de bois standard pour une période de temps déterminée.

* **Puissance d'utilisation** : une recommandation du fabricant testant les équipements avec des charges de bois, en respectant des paramètres raisonnables de fonctionnement minimum et maximum des équipements. Cette puissance d'utilisation minimale et maximale correspondra à des consommations de bois à des heures différentes.

* **Rendement** : exprimé par le pourcentage d'« énergie utile » pouvant être extraite d'un système déterminé, en tenant compte de l'« énergie totale » du combustible utilisé.

* **Température d'ignition** : température au-dessus de laquelle le combustible peut entrer en combustion.

* **Thermorésistant** : résistant à des températures élevées et à des chocs thermiques.

* **Vitrocéramique** : matériau céramique de grande résistance produit à partir de la cristallisation contrôlée de matériaux vitreux. Très utilisée dans les applications industrielles.

* **W** (Watt) : unité de puissance du Système international (SI).

11. Garantie

1. Dénomination sociale et adresse du fabricant et objet

Solzaima, S.A.

Rua dos Outarelos, 111

3750-362 Belazaima do Chão

Le présent document ne justifie pas la fourniture de la part de SOLZAIMA S.A. d'une garantie volontaire sur les produits que l'entreprise produit et commercialise (dénommée ci-après « Produit(s) »), mais un guide éclairant, pour le déclenchement efficace de la garantie légale dont jouissent les consommateurs sur les Produits (dénommé ci-après « Garantie »). Naturellement, le présent document n'affecte pas les droits légaux de garantie de l'acheteur émergents d'un contrat de vente ayant pour objet les Produits

2. Identification du produit auquel la garantie s'applique

L'activation de la Garantie présuppose l'identification préalable et correcte du Produit, faisant l'objet de cette même garantie, par SOLZAIMA S.A., les preuves étant présentes sur la facture d'achat de l'appareil, ainsi que sur la plaque des caractéristiques du Produit (modèle et numéro de série).

3. Conditions de Garantie des Produits

3.1 SOLZAIMA S.A. répond à l'Acheteur, quant à un défaut de conformité du Produit avec le contrat de vente respectif, pour les durées suivantes :

3.1.1 Un délai de 24 mois à compter de la livraison du bien, dans le cas d'utilisation domestique du produit ; en cas d'utilisation intensive, le paragraphe suivant s'applique.

3.1.2 Une période de 6 mois à compter de la livraison des marchandises, dans le cas d'un usage professionnel, industriel ou intensif des produits – Solzaima entend comme 'utilisation professionnelle, industrielle ou intensive des produits quand ils sont installés dans des espaces industriels ou cCommerciaux ou dont l'utilisation excède 1500 heures par année civile

3.2 Un test fonctionnel du produit doit être effectué avant de terminer l'installation (plaques de plâtre, maçonnerie, revêtement, peinture, entre autres)

3.3 Aucun équipement ne peut être remplacé après la première combustion sans l'autorisation expresse du fabricant ;

3.4 Tout produit sera remis en état sur le lieu de l'installation, pour ne pas causer de désagréments aux parties, sauf en cas d'impossibilité ou de disproportion ;

3.5 Afin d'exercer leurs droits, et à condition que le délai indiqué au 3,1 ne soit pas dépassé, l'acheteur doit dénoncer par écrit à Solzaima, S.A. le défaut de conformité du produit dans un délai maximal de :

3.5.1 60 (soixante) jours à compter de la date à laquelle il est apparu, dans le cas d'usage domestique du produit ;

3.5.2 30 (trente) jours à compter de la date à laquelle il est apparu, dans le cas d'usage professionnel du produit.

3.6 Pour les appareils de la famille pellets, la mise en service est obligatoire pour activer la garantie. Cela doit être dans les 3 mois suivant la date de facturation, ou 100 heures de fonctionnement du produit (première des deux échéances) ;

3.7 Pendant la période de garantie visée au paragraphe 3,1 ci-dessus (et pour qu'elle reste valable), la maintenance du produit est effectuée uniquement par les services techniques officiels de la marque. Tous les services fournis dans le cadre de la présente garantie sont effectués du lundi au vendredi, jours ouvrables du territoire concerné.

3.8 Toutes les demandes d'assistance doivent être soumises au support client de Solzaima, via le formulaire sur le site www.solzaima.fr, ou par courriel : Apoio.cliente@solzaima.pt. Au moment de la prestation, l'acheteur doit fournir, pour attester la garantie du produit, la facture d'achat ou tout autre document prouvant son achat. Dans tous les cas, le document attestant l'achat du produit doit comporter l'identification (dans les termes visés au point 2 ci-dessus) et sa date d'achat. Autrement, le document PSR attestant de la mise en service du produit (le cas échéant) peut être utilisé.

3.9 Le produit doit être installé par un professionnel qualifié à cette fin, conformément à la réglementation en vigueur dans chaque état, pour l'installation de ces produits et conformément à toutes les réglementations en vigueur, en particulier en ce qui concerne les cheminées, ainsi que toute autre réglementation applicable aux aspects tels que l'approvisionnement en eau, l'électricité et/ou tout autre appareillage relié à l'appareil ou au secteur et tel que décrit dans le manuel d'instructions.

Une installation de produit qui ne respecte pas les spécifications du fabricant et/ou qui ne respecte pas les réglementations légales en la matière donne lieu à une déchéance de la garantie. Lorsqu'un produit est installé à l'extérieur, il doit être protégé contre les effets météorologiques, notamment la pluie et le vent. Dans ce cas, il peut être nécessaire de protéger l'appareil au moyen d'une armoire ou d'un boîtier de protection correctement ventilé. Les appareils ne doivent pas être installés dans des endroits contenant des produits chimiques dans leur atmosphère, dans des environnements salins ou avec des niveaux d'humidité élevés, car le mélange de ces derniers avec l'air peut produire une corrosion rapide dans la chambre de combustion. Dans ce type d'environnement, il est particulièrement recommandé que l'appareil soit protégé par des produits anti-corrosion, notamment entre les périodes d'utilisation. Par exemple, l'application de graisse graphitée pour les températures élevées avec la fonction de lubrification et de protection contre la corrosion est indiquée.

3.10 Les appareils à pellets, en plus des entretiens quotidiens et hebdomadaires indiqués dans le manuel d'instructions, il est obligatoire d'effectuer un nettoyage approfondi à l'intérieur et dans le conduit d'évacuation des gaz. Ces tâches doivent être effectuées tous les 600-800 kg de pellets consommés dans le cas des poêles (air et hydro) et des chaudières compactes, et chaque 2000-3000 kg de pellets consommés dans le cas des chaudières automatiques. Si ces quantités ne sont pas consommées, il est procédé au moins à un entretien préventif systématique chaque année.

3.11 L'acheteur est chargé de s'assurer que l'entretien périodique est effectué, comme indiqué dans les manuels d'instructions et d'entretien du produit. SI nécessaire, il doit pouvoir fournir le rapport d'intervention du service technique ou présenter la case complétée dans le manuel.

3.12 Pour ne pas endommager l'équipement par une surpression, des éléments de sécurité tels que soupapes de sécurité et/ou vannes de décharge thermique, le cas échéant, ainsi qu'un vase d'expansion ajusté à l'installation, doivent être installés et contrôlés. Il convient de noter que: les éléments de sécurités installés doivent avoir une valeur égale ou inférieure à la pression supportée par l'appareil; Il ne DOIT PAS y avoir de vanne d'arrêt entre l'appareil et sa soupape de sécurité; Un rapport d'entretien complet doit être fourni pour attester du bon fonctionnement des éléments de sécurité; Quel que soit le type d'appareil, toutes les soupapes de sécurité doivent être reliées aux eaux usées via un siphon pour éviter des dégâts des eaux au bâtiment. La garantie du produit ne couvre pas les dommages causés par des raccordements non conforme à cette prescription.

3.13 Pour éviter d'endommager l'appareil et les tuyaux de raccordement par corrosion galvanique, il est conseillé d'utiliser des dispositifs diélectriques sur le raccordement de l'équipement aux tuyaux métalliques, dont les caractéristiques des matériaux utilisés favorisent ce type de Corrosion. La garantie du produit ne couvre pas les dommages causés par la non-utilisation de ces diélectriques.

3.14 L'eau ou le fluide caloporteur utilisé dans le système de chauffage (poêles, chaudières, foyers-chaudières, entre autres) doit répondre aux exigences légales actuelles, ainsi que respecter les caractéristiques physico-chimiques suivantes : absence de particules solides en suspension ; faible niveau de conductivité ; Dureté résiduelle de 5 à 7 degrés français ; PH neutre, proche de 7 ; Faible concentration de chlorures et de fer; et absence d'air. Si l'installation comprend un remplissage d'eau automatique, celui-ci doit avoir en amont un système de traitement préventif composé de filtration, de décalcification et de dosages préventif de polyphosphates (incrustations et corrosion), ainsi qu'une étape de dégazage, le cas échéant. Si, en tout état de cause, l'un de ces indicateurs affiche des valeurs en dehors de la recommandation, la garantie sera caduque. Il est également obligatoire de placer un clapet antiretour entre la valve de remplissage automatique et l'alimentation en eau du réseau, pour conserver une pression constante, même en cas de coupure d'électricité, indépendamment des pompes de lavage, autoclaves, ou autres.

3.15 Sauf dans les cas expressément prévus par la Loi, une intervention sous garantie ne prolonge pas la période de garantie du produit. Les droits émergents de la garantie ne sont pas transmis à l'acquéreur du produit.

3.16 L'équipement doit être accessible sans risque pour le technicien. Les moyens éventuellement nécessaires à son accès seront fournis au client, à sa charge.

3.17 La garantie s'applique pour les produits et équipements vendus par Solzaima S.A. uniquement et exclusivement dans la zone géographique et territoriale du pays où la vente du produit a été effectuée par Solzaima.

4. Circonstances rendant caduque la garantie

Les cas suivants sont exclus de la garantie, et le coût total de la réparation est payable par l'acheteur :

4.1. Produits avec plus de 2000 heures de fonctionnement

4.2. Produits reconditionnés et revendus.

4.3. Les opérations d'entretien, de paramétrage du produit, la mise en service, le nettoyage, l'élimination des erreurs ou les anomalies qui ne sont pas liées à des défauts des composants du matériel et au remplacement des piles ;

4.4. Composants en contact direct avec le feu tels que : supports de vermiculite, déflecteurs ou plaques protectrices, vermiculite, cordons d'étanchéité, brûleurs, tiroirs à cendres, pare-bois, registres de fumées, grilles de cendres, dont l'usure est directement Liés aux conditions d'utilisation.

La dégradation de la peinture, ainsi que l'apparition de la corrosion par dégradation de celle-ci, en raison de la charge excessive de combustible, l'utilisation de tiroir ouvert ou un tirage excessif de la cheminée de l'installation (la cheminée doit respecter le tirage conseillé sur la fiche technique-SFT de la Produit). La rupture du verre par une manipulation inadéquate ou toute autre raison non liée à un défaut du produit. Pour les appareils à pellets, les résistances d'allumage sont une pièce d'usure, de sorte qu'ils ont seulement 6 mois de garantie, ou 1000 allumages (première échéance atteinte);

4.5. Composants considérés comme pièces d'usure, tels que engrenages, coussinets et roulements ;

4.6. Défauts de composants externes au produit qui peuvent influencer sur son bon fonctionnement, ainsi que les dommages matériels ou autres (p. ex. bardeaux, toitures, couvertures imperméables, tuyauterie, ou blessures corporelles) provenant d'une mauvaise utilisation des matériaux dans Installation ou non-exécution de l'installation conformément aux règles d'installation du produit, aux réglementations applicables ou aux bonnes règles de l'art, notamment l'utilisation de tubages inappropriés à la température utilisée, les vases d'expansion, Clapets anti-retour, soupapes de sécurité, vannes anticondensation, entre autres ;

4.7. Les produits dont le fonctionnement a été affecté par des défauts ou des carences de composants externes ou par des dimensions inadaptées ;

4.8. Les défauts causés par l'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange autres que ceux déterminés par Solzaima S.A.

4.9. Les défauts relevant du non-respect des instructions d'installation, d'utilisation et d'exploitation ou des applications qui ne sont pas conformes à l'utilisation prévue du produit, ou de facteurs climatiques anormaux, de conditions de fonctionnement anormales, de surcharge ou entretien ou nettoyage exécutés de façon inappropriée ;

4.10. Les produits qui ont été modifiés ou manipulés par des personnes extérieures aux services techniques officiels de la marque et, par conséquent, sans autorisation explicite de Solzaima, S.A.

4.11. Les dysfonctionnements causés par des agents externes (rongeurs, oiseaux, araignées, etc.), phénomènes atmosphériques et/ou géologiques (tremblements de terre, tempêtes, gelées, grêles, orages, pluies, etc.), environnements humides ou salins agressifs (exemple: proximité de la mer ou Rivière), ainsi que ceux provenant d'une pression excessive de l'eau, une alimentation électrique inadéquate (tension avec des variations plus élevées de 10%, face à la valeur nominale de 230V, ou, la tension dans le neutre supérieur à 5V, ou, l'absence de protection de la terre), la pression ou la l'approvisionnement en eau inadéquats, les actes de vandalisme, les affrontements urbains et les conflits armés de toute nature, ainsi que les dérivés;

4.12. L'utilisation de combustible non-conforme ;

Note explicative : Dans le cas des appareils à granulés, le combustible utilisé doit être certifié par la norme en 14961-2 grade a1. Aussi, avant d'acheter une grande quantité il faut tester le combustible pour vérifier comment il se comporte. Le bois de chauffage doit avoir une teneur en humidité inférieure à 20 %

4.13. La condensation, générée par une mauvaise installation, ou l'utilisation de combustibles non brut (tels que des palettes ou du bois imprégné de peintures ou de vernis, de sel ou d'autres composants), qui peuvent contribuer à la dégradation accélérée de l'appareil, en particulier de sa chambre de combustion ;

4.14. Tous les produits, composants ou composants endommagés dans le transport ou l'installation ;

4.15. Les opérations de nettoyage effectuées sur l'appareil ou les composants de celui-ci, motivées par la condensation, la qualité du combustible, le mauvais réglage ou d'autres circonstances de l'endroit où il est installé. En outre, il exclut de la garantie les

interventions de détartrage du produit (enlèvement de calcaire ou d'autres matériaux déposés à l'intérieur de l'appareil et produits par la qualité de l'approvisionnement en eau). De même, les interventions de purge d'air du circuit ou la libération des pompes de circulation sont exclues de cette garantie.

4.16. L'installation de l'équipement fourni par Solzaima, S.A. doit comprendre la possibilité de les démonter facilement, ainsi que des points d'accès aux composants mécaniques, hydrauliques et électroniques de l'appareil et de l'installation. Lorsque l'installation ne permet pas un accès immédiat et sécurisé à l'équipement, les coûts supplémentaires d'accès et de sécurité seront toujours à la charge de l'acheteur. Le coût de destruction et remontage des plaques de plâtre ou de murs de maçonnerie, d'isolant ou d'autres éléments tels que les cheminées et les raccords hydrauliques qui empêchent l'accès libre au produit (si le produit est installé à l'intérieur d'une hotte, la maçonnerie et autres matériaux doivent respecter les dimensions et les caractéristiques indiquées dans le manuel d'instructions et l'utilisation de l'appareil.

4.17. Interventions d'information ou de clarification au domicile sur l'utilisation du système de chauffage, programmation et/ou reprogrammation d'éléments de régulation et de contrôle, tels que thermostats, régulateurs, programmeurs, etc. ;

4.18. Interventions de réglage du combustible dans les appareils à granulés, le nettoyage, la détection des fuites d'eau dans les tuyaux extérieurs à l'appareil, les dommages causés par la nécessité de nettoyer les machines ou les conduits d'évacuation des gaz ;

4.19. Les interventions d'urgence non incluses dans la garantie, c'est-à-dire les interventions de fin de semaine et les jours fériés pour des interventions spéciales non incluses dans la couverture de la garantie et qui ont donc un coût supplémentaire, seront effectuées uniquement sur demande expresse de l'acheteur et sur la disponibilité du technicien.

5. Inclusion de la Garantie

Solzaima, S.A., sans aucun frais pour l'acheteur, corrige les défauts couverts par la garantie en réparant le produit. Les produits ou composants remplacés deviendront la propriété de Solzaima, S.A.

6. Responsabilité de Solzaima, S.A.

Sans préjudice de ce qui est légalement établi, la responsabilité de SOLZAIMA S.A. en ce qui concerne la garantie, se limite à ce qui est établi dans les présentes conditions de garantie.

7. Tarifs des Services réalisés hors du cadre de la garantie

Les interventions réalisées hors du cadre de la garantie sont assujetties à l'application du tarif en vigueur.

8. Garantie des Services réalisés hors de la garantie

Les interventions effectuées en dehors du cadre de la garantie effectuée par le service d'assistance technique officiel de Solzaima ont 6 mois de garantie.

9. Garantie des pièces détachées fournies par Solzaima

Les pièces fournies par Solzaima, dans le cadre de la vente commerciale de pièces détachées, c'est-à-dire non incorporées dans l'appareil, ne sont pas garanties.

10. Pièces remplacées par le service d'assistance technique

Les pièces utilisées, à partir du moment où elles sont retirées de l'ensemble d'équipement, acquièrent le statut de résidu. Solzaima en tant que producteur de déchets dans le cadre de son activité est obligé par la législation en vigueur de les livrer à une entité licenciée qui effectue les opérations de gestion des déchets en vertu de la Loi et donc empêché de leur donner une autre destination, Quoi qu'il soit. Par conséquent, le client peut voir les pièces utilisées par l'assistance technique, mais ne sera pas en mesure de la laisser en leur possession.

11. Dépenses Administratives

Si des factures relatives aux services ne sont pas payées dans le délai stipulé, l'intérêt de retard sera augmenté au taux légal maximal en vigueur.

12. Tribunal Compétent

Afin de résoudre tout litige relatif au contrat d'achat et de vente, sous réserve des produits couverts par la garantie, les parties contractantes assignent la compétence exclusive au Tribunal de Águeda, avec renoncement express à tout autre.

12. Déclaration de Performance

DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO | DECLARACION PRESTACIONES | DECLARATION OF PERFORMANCE |

DECLARATION DE PERFORMANCE | DICHIARAZIONE DELLE PRESTAZIONI

Nº DD-051

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto
| Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit |
Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

PAPRIKA 70 L - BRANCO – EAN 05600990456006

2. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of
type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di
lotto, di serie del prodotto

3. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

COZINHA DE CARGA MANUAL, PARA QUEIMAR COMBUSTIVEL SOLIDO, CUJA FUNÇÃO E AQUECER O ESPAÇO EM QUE ESTA
INSTALADO E FORNECER AGUA QUENTE SANITARIA E AQUECIMENTO CENTRAL | COCINA DE CARGA MANUAL, PARA QUEMAR
COMBUSTIBLE SOLIDO, CUYA FUNCION ES CALENTAR EL ESPACIO EN EL QUE ESTA INSTALADO Y PROPORCIONAR AGUA
CALIENTE SANITARIA Y CALEFACCION CENTRAL | MANUAL LOAD KITCHEN, TO BURN SOLID FUEL, WHOSE FUNCTION IS TO
HEAT THE SPACE IN WHICH IT IS INSTALLED AND PROVIDE SANITARY HOT WATER AND CENTRAL HEATING | CUISINE A
CHARGEMENT MANUEL, A COMBUSTIBLE SOLIDE, AYANT POUR FONCTION DE CHAUFFER L'ESPACE DANS LEQUEL IL EST
INSTALLE ET DE FOURNIR DE L'EAU CHAUDE SANITAIRE ET LE CHAUFFAGE CENTRALE | CUCINA A CARICO MANUALE, PER
BRUCIARE COMBUSTIBILE SOLIDO, LA CUI FUNZIONE E QUELLA DI RISCALDARE LO SPAZIO IN CUI E INSTALLATO E FORNIRE
ACQUA CALDA SANITARIA E RISCALDAMENTO CENTRALIZZATO

4. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca
registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact
address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome,
denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

SOLZAIMA, SA

RUA DOS OUTARELOS, Nº111

3750-362 BELAZAIMA DO CHÃO – ÁGUEDA – PORTUGAL

5. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de
evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del prodoto| System of assessment and
verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des
performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del
prodotto

SISTEMA 3

6. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmoisée | Standard armonizzata

EN 12815/A1:2005

7. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV S.P.

NB: 1015

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

Nº. 30-8560/6

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

Características essenciais Características esenciales Essential characteristics Caractéristiques essentielles Caratteristiche essenziali	Desempenho Desempeño Performance Prestazione		Especificações técnicas harmonizadas Especificaciones técnicas armonizadas Harmonized technical specifications Spécifications techniques harmonisées Specifiche tecniche armonizzate
Segurança contra incêndio Seguridad contra incendios Fire safety Sécurité incendie Sicurezza antincendio	OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova Nº. 30-8560/6		De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.8, 4.9, 4.11, 4.14, 4.16, 4.19, 4.21, 5.1, 5.2, 6.7, 6.10 (EN12815)
Distância mínima de segurança para materiais combustíveis Distancia mínima de seguridad a materiales combustibles Minimum safety distance to combustible materials Distance de sécurité minimale aux matériaux combustibles Distanza minima di sicurezza da materiali combustibili	Lateral Lateral Side Latéral Laterale	400 mm	---
	Traseira Trasera Back Arrière posteriore	200 mm	
	Frente Frente Front Avant Fronte	800 mm	
Temperatura gases combustão Temperatura de humos Flue gas temperature température de gaz de combustion Temperatura fumi	259 °C		---
Emissão de produtos da combustão La emisión de productos de combustión Emission of combustion products Emission des produits de combustion Emissione dei prodotti di combustione	OK CO : 0,40%		Caudal térmico nominal Caudal térmico nominale Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale – CO < 1%
Potência nominal Potencia nominal Nominal heat output Puissance nominale Potenza nominale	12,05 kW		---
Potência térmica para a água Potencia térmica a agua Water heat output Puissance thermique à l'eau Potenza termica all'acqua	7,55 kW		---

Temperatura de superfície Temperatura de la superficie Surface temperature La température de surface Temperatura superficiale	OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova Nº. 30-8560/6	De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 5.1, 5.2, 5.3, 6.10 (EN12815)
Pressão máxima de serviço Presión máxima de trabajo Maximum working pressure Pression de service maximale Pressione massima di esercizio	OK. 1,9 bar	De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 5.7, 5.8 (EN12815)
Resistência mecânica Resistencia mecânica Mechanical strength résistance Resistenza meccanico	OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selons le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova Nº. 30-8560/6	De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selons les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.6, 4.7 5.5, 5.6 (EN12815)
Rendimento energético Eficiencia energética Energy efficiency L'efficacité énergétique Efficienza energetica	OK. 69,01%	≥ 60% para potência térmica nominal de potencia térmica nominal for rated thermal input Pour puissance thermique nominale di potenza termica nominale

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette declaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4

Nome e cargo | Nombre y cargo | Name and title | Nom et titre | Nome e titolo
Belazaima do Chão, 15/01/2019

Nuno Sequeira (Director Geral | CEO)

1. Código de identificação único do produto-tipo | Código de identificación único del tipo de producto | Unique identification code of the product type | Le code d'identification unique du type de produit | Codice unico di identificazione del tipo di prodotto

PAPRIKA 90 L - BRANCO - EAN 05600990456044

PAPRIKA 90 L - ANTRACITE- EAN 05600990456051

2. Número do tipo, lote ou série do produto | Número de tipo, lote o serie del producto | Number of type, batch or serial product | Nombre de type, de lot ou de série du produit | Numero di tipo, di lotto, di serie del prodotto

3. Utilização prevista | Uso previsto | Intended use | Utilisation prévue | Destinazione d'uso

COZINHA DE CARGA MANUAL, PARA QUEIMAR COMBUSTIVEL SOLIDO, CUJA FUNÇÃO E AQUECER O ESPAÇO EM QUE ESTA INSTALADO E FORNECER AGUA QUENTE SANITARIA E AQUECIMENTO CENTRAL | COCINA DE CARGA MANUAL, PARA QUEMAR COMBUSTIBLE SOLIDO, CUYA FUNCION ES CALENTAR EL ESPACIO EN EL QUE ESTA INSTALADO Y PROPORCIONAR AGUA CALIENTE SANITARIA Y CALEFACCION CENTRAL | MANUAL LOAD KITCHEN, TO BURN SOLID FUEL, WHOSE FUNCTION IS TO HEAT THE SPACE IN WHICH IT IS INSTALLED AND PROVIDE SANITARY HOT WATER AND CENTRAL HEATING | CUISINE A CHARGEMENT MANUEL, A COMBUSTIBLE SOLIDE, AYANT POUR FONCTION DE CHAUFFER L'ESPACE DANS LEQUEL IL EST INSTALLE ET DE FOURNIR DE L'EAU CHAUDE SANITAIRE ET LE CHAUFFAGE CENTRALE | CUCINA A CARICO MANUALE, PER BRUCIARE COMBUSTIBILE SOLIDO, LA CUI FUNZIONE E QUELLA DI RISCALDARE LO SPAZIO IN CUI E INSTALLATO E FORNIRE ACQUA CALDA SANITARIA E RISCALDAMENTO CENTRALIZZATO

4. Nome, designação comercial registada e endereço de contacto do fabricante | Nombre, marca registrada y la dirección de contacto de lo fabricante | Name, registered trade name and contact address of the manufacturer | Nom, marque déposée et l'adresse de contact du fabricant | Nome, denominazione commerciale registrata e Indirizzo del costruttore

SOLZAIMA, SA

RUA DOS OUTARELOS, Nº111

3750-362 BELAZAIMA DO CHÃO - ÁGUEDA - PORTUGAL

5. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto | Sistema de evaluación y verificación de constancia de las prestaciones del prodoto | System of assessment and verification of constancy of the product | Système d'évaluation et de vérification de la Constance des performances du produit | Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto

SISTEMA 3

6. Norma Harmonizada | Estandár armonizado | Harmonized standard | Norme harmonisée | Standard armonizzata

EN 12815/A1:2005

7. Nome e número de identificação do organismo notificado | Nombre y número de identificación del organismo notificado | Name and identification number of the notified body | Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié | Nome e numero di identificazione dell'organismo notificato

STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV S.P.

NB: 1015

8. Relatório de ensaio | Informe de la prueba | Test report | Rapport d'essai | Rapporto di prova

Nº. 30-10831

9. Desempenho declarado | Desempeño declarado | Declared performance | Performance déclarée | Dichiarazione di prestazione

Características essenciais Características esenciales Essencial characteristics Caractéristiques essentielles Caratteristiche essenziali	Desempenho Desempeño Performance Prestazione		Especificações técnicas harmonizadas Especificaciones técnicas armonizadas Harmonized technical specifications Spécifications techniques harmonisées Specifiche tecniche armonizzate
Segurança contra incêndio Seguridad contra incendios Fire safety Sécurité incendie Sicurezza antincendio	OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selon le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova Nº. 30-10831		De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selon les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.8, 4.9, 4.11, 4.14, 4.16, 4.19, 4.21, 5.1, 5.2, 6.7, 6.10 (EN12815)
Distância mínima de segurança para materiais combustíveis Distancia mínima de seguridad a materiales combustibles Minimum safety distance to combustible materials Distance de sécurité minimale aux matériaux combustibles Distanza minima di sicurezza da materiali combustibili	Lateral Lateral Side Latéral Laterale	400 mm	---
	Traseira Trasera Back Arrière posteriore	200 mm	
	Frente Frente Front Avant Fronte	800 mm	
Temperatura gases combustão Temperatura de humos Flue gas temperature température de gaz de combustion Temperatura fumi	207 °C		---
Emissão de produtos da combustão La emisión de productos de combustión Emission of combustion products Emission des produits de combustion Emissione dei prodotti di combustione	OK CO: 0,55%		Caudal térmico nominal Caudal térmico nominale Nominal heat output Le débit calorifique nominal Nominal heat output Flusso termico nominale -CO < 1%
Potência nominal Potencia nominal Nominal heat output Puissance nominale Potenza nominale	27,56 kW		---
Potência térmica para a água Potencia térmica a agua Water heat output	20,12 kW		---

Puissance thermique à l'eau Potenza termica all'acqua		
Temperatura de superfície Temperatura de la superficie Surface temperature La température de surface Temperatura superficiale	OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selon le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova Nº. 30-10831	De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selon les exigences Secondo i requisiti 4.2, 5.1, 5.2, 5.3, 6.10 (EN12815)
Pressão máxima de serviço Presión máxima de trabajo Maximum working pressure Pression de service maximale Pressione massima di esercizio	OK. 1,9 bar	De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selon les exigences Secondo i requisiti 4.2, 5.7,5.8 (EN12815)
Resistência mecânica Resistencia mecánica Mechanical strength résistance Resistenza meccanica	OK. De acordo com relatório de ensaio De acuerdo com informe de la prueba According to the test report Selon le rapport d'essai Secondo i rapporti di prova Nº. 30-10831	De acordo com os requisitos De acuerdo con los requisitos According to the requirements Selon les exigences Secondo i requisiti 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.6, 4.7 5.5, 5.6 (EN12815)
Rendimento energético Eficiencia energética Energy efficiency L'efficacité énergétique Efficienza energetica	OK. 76,92%	≥ 60% para potência térmica nominal de potencia térmica nominal for rated thermal input Pour puissance thermique nominale di potenza termica nominale

10. O desempenho do produto declarado nos pontos 1 e 2 é conforme com o desempenho declarado no ponto 9. A presente declaração de desempenho é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante identificado no ponto 4. | El funcionamiento del producto se indica en los puntos 1 y 2 es compatible con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en lo punto 4. | Performance of the product stated in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. | Les performances du produit indiqué dans les points 1 et 2 est compatible avec les performances declares au point 9. Cette declaration de performance est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié dans le point 4. | Le prestazioni dei prodotti indicati ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata al punto 9. Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante di cui al punto 4

Nome e cargo | Nombre y cargo | Name and title | Nom et titre | Nome e titolo
Belazaima do Chão, 15/01/2019

Nuno Sequeira (Director Geral | CEO)

Lisez toujours le manuel d'utilisation et conservez-le comme référence future

Tous les produits Solzaima disposent d'une garantie de 2 ans.

SOLZAIMA

SOLUÇÕES DE AQUECIMENTO A BIOMASSA

PRODUIT APPROUVÉ